

## A TANÁCS 1261/2007/EK RENDELETE

(2007. október 9.)

a Közösségen belül a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló ideiglenes rendszer megállapításáról  
szóló 320/2006/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

- (1) A 320/2006/EK tanácsi rendeletet<sup>(1)</sup> azzal a céllal fogadták el, hogy lehetőséget teremtsen a kevésbé versenyképes cukortermelők számára a kvótán belüli termelésük feladására. Azonban a kvótáról az említett rendelet alapján való lemondás nem érte el az eredetileg elvárt mértéket.
- (2) A cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> 10. cikkének (2) bekezdésével összhangban legkésőbb 2010. február végéig a szerkezetátalakítási rendszer eredményeit figyelembe véve lineárisan csökkenteni kell a kvótán belüli tagállami és régiókénti termelést annak érdekében, hogy a 2010/2011. gazdasági évtől kezdődően a piaci egyensúlyhiányt el lehessen kerülni. Egy ilyen lineáris csökkentés hátrányosan érintheti a legversenyképesebb vállalkozásokat, és gyengítheti az egész ágazatot. Ennek elkerülése érdekében szükségesnek tűnik a szerkezetátalakítási rendszer továbbfejlesztése, hogy a rendszer keretében növekedjen a kvótáról való lemondás aránya.
- (3) Úgy tűnik, a cukoripari vállalkozásokat a szerkezetátalakítási támogatás iránti kérelmek benyújtásától elbátortalanította az a tény, hogy az általuk szerezhető szerkezetátalakítási támogatás összege bizonytalan, mivel a tagállamok határozhatnak úgy, hogy a 320/2006/EK rendelet 3. cikkének (6) bekezdése alapján növelik a cukorrépa-, cukornád- vagy cikóriatermelőknek és a gépipari beszállítóknak fenntartott támogatás minimális százalékát. E bizonytalanság megszüntetése céljából a termelőknek és a gépipari beszállítóknak fenntartott támogatás összegét a cukoripari vállalkozásoknak nyújtandó támogatás 10 %-ában kell rögzíteni, és az érintett termelőknek a 2008/2009. gazdasági évre kiegészítő támogatást kell nyújtani. Bizonyos esetekben a szerkezetátalakítási folyamat hosszabb felkészülési időszakot igényel. Ilyen esetekben, amennyiben valamely vállalkozás úgy dönt, hogy a 2009/2010. gazdasági évtől kezdődően szerkezet-

átalakítási támogatást kérelmez – valamint annak érdekében, hogy a termelőket ilyen esetekben ne érje hátrány – a termelőknek szintén meg kell adni a kiegészítő támogatást a 2009/2010. gazdasági évre, feltéve, hogy a vállalkozás 2008. január 31-ig benyújtotta a kérelmét.

- (4) Annak érdekében, hogy a szerkezetátalakítási rendszerben a 2006/2007. és 2007/2008. gazdasági évben részt vevő vállalkozások és termelők ne legyenek hátrányban, az e gazdasági évekre nyújtott és a 2008/2009. gazdasági évre nyújtandó támogatások összege közötti különbséget számukra visszamenőlegesen ki kell fizetni.
- (5) A szerkezetátalakítási programban való részvétel további ösztönzése céljából helyénvalónak tűnik, hogy a 320/2006/EK rendelet 11. cikkével összhangban fizetendő ideiglenes szerkezetátalakítási összeg egy része alól a 2007/2008. gazdasági évre mentességet adjanak azon vállalkozásoknak, amelyek a 2008/2009. gazdasági évre lemondanak kvótájuknak legalább a 2007/2008-ban a vállalkozásokra alkalmazott kivonási százaléknak megfelelő százalékáról. A mentesítendő összegnek meg kell felelnie e kivonási százaléknak.
- (6) Emellett indokolt egy olyan kétszakaszos kérelmezési eljárást bevezetni, amely lehetővé teszi, hogy azok a vállalkozások, amelyek 2008. január 31-ig úgy határoznak, hogy kvótájuknak legalább az említett kivonási százaléknak megfelelő részéről lemondanak, 2008. március 31-ig újabb kérelmet nyújthassanak be, amelynek keretében az akkor ismert piaci helyzetre figyelemmel újra lemondhatnak kvótájuk egy további részéről.
- (7) Úgy tűnik, a szerkezetátalakítási rendszer jobban működne, ha a termelők saját kezdeményezésre feladhatnák a kvótán belüli cukor feldolgozására szánt cukorrépa- vagy cukornádtermelésüket. E célból a termelőknek a 2008/2009. gazdasági évben biztosítani kell a lehetőséget, hogy közvetlenül kérelmezzék a 320/2006/EK rendelet 3. cikkének (6) bekezdésében említett támogatást, feltéve, hogy nem szállítanak cukorrépat vagy nádcukrot azon vállalkozásoknak, amelyekkel az előző gazdasági évben szállítási szerződést kötöttek. Ennek következtében a tagállamoknak csökkenteniük kell az érintett cukoripari vállalkozások számára rendelkezésre álló kvótát. Bizonyos esetekben célszerűbb lehet, ha ezt a lehetőséget nem a vállalkozások szintjén, hanem tagállami szinten alkalmazzák.

<sup>(1)</sup> HL L 58., 2006.2.28., 42. o.<sup>(2)</sup> HL L 58., 2006.2.28., 1. o. A legutóbb a 247/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 69., 2007.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

- (8) A termelők támogatási kérelmeivel érintett cukoripari vállalkozások gazdasági életképessége veszélyeztetésének elkerülése érdekében a kvótacsökkentést az egyes vállalkozásoknak elosztott kvóta 10 %-ára kell korlátozni, amely megfelel azon kvótaszázaléknak, amelyet a tagállamok minden gazdasági évben a 318/2006/EK rendelet 11. cikkének (1) bekezdésével összhangban újra eloszthatnak.
- (9) Amennyiben a cukoripari vállalkozás kvótája a termelők támogatásai kérelmeinek folytán csökken, az adott vállalkozás számára a 320/2006/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének c) pontja alapján szerkezetátalakítási támogatást kell nyújtani. Ennek következtében a megadott támogatás összege az adott rendelet 3. cikke (5) bekezdésének c) pontjában említett összegnek felel meg. Ezen összegeket azonban lefelé kerekítve ki kell igazítani, ha a vállalkozás nem hoz a kvótán belüli termelés csökkentésével érintett munkaerőre nézve kedvező intézkedéseket.
- (10) A termelők támogatásai kérelmeivel érintett cukoripari vállalkozás az érintett gazdasági évet megelőző január 31-éig fenntartja a jogot, hogy kérelmet nyújtson be a 320/2006/EK rendelet 3. és 4. cikkében előírt szerkezetátalakítási támogatásra, feltéve, hogy olyan mértékű kvótáról lemond, amely legalább akkora kvótacsökkentésnek felel meg, mint amelyet a termelők által benyújtott támogatási kérelmek eredményeztek volna. Ebben az esetben a cukoripari vállalkozások támogatás iránti kérelmei helyettesítik a termelők kérelmeit.
- (11) A 320/2006/EK rendelet 6. cikke a diverzifikációs támogatásról rendelkezik. Nyilvánvalóvá vált, hogy az említett cikk (4) bekezdése harmadik albekezdésének értelmét pontosítani kell. Egyértelművé kell tenni, hogy az említett cikkel összhangban az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló, 2005. szeptember 20-i 1698/2005/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 1. és 3. tengelyében előírt intézkedések tekintetében kifizetendő támogatást az említett rendelet mellékletében meghatározott támogatási összegeknek és arányoknak megfelelően kell korlátozni.
- (12) A 320/2006/EK rendelet 10. cikkének (4) bekezdése előírja a szerkezetátalakítási alap keretében nyújtandó támogatás kifizetésének időpontjait. A tapasztalat azt mutatja, hogy bizonyos feltételek esetén a kifizetések előbbre hozatala tovább ösztönözheti az alapból történő lehívásokat. A Bizottságot ezért fel kell hatalmazni arra, hogy az alaphoz rendelkezésre álló pénzügyi eszközök figyelembevételével ilyen intézkedésről határozhasson.
- (13) A 320/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (14) E rendeletben figyelembe kell venni azt a tényt, hogy a 2006/2007. gazdasági év folyamán a szerkezetátalakítási rendszer keretében már lemondtak az inulinszirup termelésének teljes kvótájáról. Így már nem szükséges erre a termékre vagy ennek nyersanyagára, vagyis a cikóriára vonatkozóan rendelkezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 320/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 3. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) lemond az általa egy vagy több gyárnak kiosztott kvótájának egy részéről, és az érintett gyárak termelőberendezéseit nem használja nyerscukor-finomításra.

Ezen utolsó feltételt nem kell alkalmazni

— az egyetlen szlovéniai feldolgozóüzemre,

— az egyetlen portugáliai cukorrépa-feldolgozó üzemre,

amely 2006. január 1-jén létezik, valamint a 318/2006/EK rendelet 2. cikkének 13. pontjában meghatározott kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemekre.”;

b) a (6) bekezdés első és második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Az (5) bekezdésben meghatározott megfelelő szerkezetátalakítási támogatás 10 %-át kitevő összeget fenn kell tartani az alábbiak számára:

a) azon cukorrépa- és cukornádtermelők, amelyek az érintett vállalkozással a (2) bekezdésben említett időtartamot megelőző gazdasági évben a vonatkozó lemondott kvóta keretében történő cukorgyártás tekintetében szállítási szerződést kötöttek;

b) azon gépipari beszállítók – magánszemélyek vagy vállalkozások –, amelyek szerződéses viszonyban dolgoztak mezőgazdasági gépeikkel a termelők számára, az a) pontban említett termékek tekintetében és időtartam alatt.

Az érdekelt felekkel folytatott konzultációt követően a tagállamok határozzák meg az első albekezdésben említett időtartamot.”;

c) a cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(7) A 2008/2009. gazdasági évre a (6) bekezdés a) pontjában említett termelők a lemondott cukorkvóta után tonnánként 237,5 EUR kiegészítő támogatást kapnak.

(<sup>1</sup>) HL L 277., 2005.10.21., 1. o. A legutóbb a 2012/2006/EK rendelettel (HL L 384., 2006.12.29., 8. o.) módosított rendelet.

E kiegészítő támogatást a 2009/2010. gazdasági évben is meg kell adni, ha az érintett vállalkozás attól az évtől kezdődően lemond a számára kiosztott kvóta egy részéről vagy egészéről, feltéve, hogy a kérelmet 2008. január 31-ig benyújtották.

(8) Ezt a bekezdést az alábbiakra kell alkalmazni:

a) azok a vállalkozások, amelyek a szerkezetátalakítási rendszer keretében a 2006/2007. vagy a 2007/2008. gazdasági évben a számukra kiosztott kvóta egy részéről vagy egészéről lemondtak; és

b) az a) pontban említett kvótalemondással érintett termelők.

Amennyiben a vállalkozók és termelők részére a 2006/2007. és 2007/2008. gazdasági évben nyújtott támogatás összege kevesebb volt, mint amennyit akkor kaptak volna, ha a 2008/2009. gazdasági évben alkalmazott feltételekkel végeztek volna szerkezetátalakítást, a különbséget visszamenőleg ki kell fizetni számukra.

A fentieket kell alkalmazni az inulinszirup-gyártók és a cikóriatermelők tekintetében is. Ez utóbbiakat ebből a célból a 7. cikkben említett kiegészítő támogatásra jogosultaknak kell tekinteni."

2. A 4. cikk az (1) bekezdés után a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a) A vállalkozások 2008. március 31-ig szerkezetátalakítási támogatás iránti kiegészítő kérelmet nyújthatnak be, hogy a 2008/2009. gazdasági évtől kezdve lemondjanak a számukra kiosztott kvóta egy részéről vagy egészéről, amennyiben:

— a 4a. cikkel összhangban a termelő által vagy e cikk (1) bekezdésével összhangban a vállalkozás által benyújtott, a 2008/2009. gazdasági évtől kezdődő kvótalemondásra vonatkozó kérelmet elfogadták, és

— az annak megfelelően lemondott kvóta megfelel legalább a 318/2006/EK tanácsi rendelet 19. cikkében említett százaléknak a 2007/2008. gazdasági évre történő meghatározásáról szóló, 2007. március 16-i 290/2007/EK bizottsági rendelet (\*) 1. cikkének (1) vagy (2) bekezdésével 2007. március 16-án megállapított kivont százaléknak.

Azok a vállalkozások azonban, amelyek olyan tagállamban találhatók, ahol az első albekezdés második francia bekezdésében meghatározott időpontban megállapított kivont százalék nulla, igénybe vehetik az említett albekezdés szerinti

lehetőséget, függetlenül attól, hogy korábban a termelő által vagy általuk sor került-e kérelem benyújtására.

(\*) HL L 78., 2007.3.17., 20. o."

3. A rendelet a következő cikkel egészül ki:

„4a. cikk

**Szerkezetátalakítási támogatás termelők általi kérelmezése**

(1) A 2008/2009. gazdasági évre a kvótán belüli cukorfeldolgozásra szánt cukorrépa vagy cukornád termelője az érintett tagállamnak közvetlen kérelmet nyújthat be a 3. cikk (6) és (7) bekezdésében előírt támogatás iránt, arra vonatkozó kötelezettségvállalás kíséretében, hogy a továbbiakban nem szállít bizonyos mennyiségű kvótán belüli cukorrépat vagy cukornádat annak a vállalkozásnak, amelylyel az előző gazdasági évben szállítási szerződést kötött.

Az első albekezdéstől eltérve, szakmán belüli megállapodás keretében úgy lehet határozni, hogy csak azok a termelők jogosultak az első albekezdésben említettek szerinti kérelmet benyújtani, amelyek az előző gazdasági évben ugyanazzal az egy vállalkozással kötöttek szállítási szerződést, amennyiben:

— az említett vállalkozásnak kiosztott kvóta megfelel az érintett tagállam számára a 318/2006/EK rendelet III. mellékletében megállapított fennmaradó cukorkvóta legalább 10 %-ának, és

— a cukorkvóta azon része, amelyről az említett vállalkozásnak le kell mondania, hozzáadva a cukorkvóta azon részéhez, amelyről az érintett tagállamban található vállalkozások a 320/2006/EK rendelet 4. cikkével összhangban benyújtott korábbi kérelmek következtében már korábban lemondtak, megfelel az érintett tagállam számára a 318/2006/EK rendelet III. mellékletében 2006. február 20-án megállapított cukorkvóta legalább 60 %-ának. Azon tagállamok esetében, amelyek 2006. július 1-jén nem voltak tagjai a Közösségnek, az említett III. mellékletre történő hivatkozás arra a változatra vonatkozik, amelyet a Közösséghez való csatlakozásuk időpontjában kell alkalmazni.

(2) Az (1) bekezdésben említett kérelmeket 2007. november 30-ig be kell nyújtani. A kérelmeket 2007. október 30-tól lehet benyújtani.

(3) Az érintett tagállam jegyzéket készít az (1) bekezdésben említett kérelmekről azok benyújtásának időrendi sorrendjében, és a (2) bekezdésében említett benyújtási határidőt követő tíz munkanapon belül közli a Bizottsággal és az érintett vállalkozásokkal a kapott kérelmek által érintett teljes kvótamennyiséget.

(4) Az érintett tagállam 2008. március 15-ig – a (3) bekezdésben említett időrendi sorrend alapján, valamint az 5. cikk (2) bekezdésének negyedik francia bekezdésében előírt ellenőrzést követően – az egyes vállalkozásoknak kiosztott cukorkvóta legfeljebb 10 %-áig elfogadja a termelők kérelmeit, és az érintett vállalkozás cukorkvótáját a 318/2006/EK rendelet 11. cikkének (4) bekezdésével összhangban arányosan csökkenti. Az e rendelet (1) bekezdése második albekezdésében említett esetben azonban az érintett tagállam, azonos feltételekkel, a számára a 318/2006/EK rendelet III. mellékletében megállapított fennmaradó cukorkvóta legfeljebb 10 %-áig elfogadja a termelők kérelmeit.

Abban az esetben, ha az első albekezdésben említettek szerinti bármelyik 10 %-ot elérték, az érintett tagállam a benyújtás időrendi sorrendjének megfelelően elutasítja az e határérték feletti kérelmeket.

Az érintett vállalkozás a 4. cikk (3) bekezdésének f) pontjában említett szociális tervet készít és hajt végre.

(5) A kérelmek tagállam általi, a (4) bekezdéssel összhangban történő elfogadásának eredményeként megítélendő szerkezetátalakítási támogatás összege a következő:

a) termelők és alvállalkozók esetében a 3. cikk (5) bekezdésének c) pontjában rögzített megfelelő támogatás összegének 10 %-a, valamint a termelők esetében a 3. cikk (7) bekezdésében említett kiegészítő támogatás;

b) a vállalkozások esetében a 3. cikk (5) bekezdésének c) pontjában rögzített megfelelő támogatás összege 10 %-kal – vagy ha az érintett vállalkozás nem tartja be az ezen cikk (4) bekezdésének harmadik albekezdésében meghatározott követelményt, 60 %-kal – csökkentve.

(6) Az e rendelet (4) és (5) bekezdését nem kell alkalmazni, amennyiben a vállalkozásnak a 4. cikkel összhangban benyújtott kérelmét a 2008/2009. gazdasági évtől kezdődően elfogadták, és abban a vállalkozás a termelők kérelmei által érintett kvótánál nagyobb kvótamennyiségről mondott le. Ugyanez vonatkozik bármely olyan esetre, ha a vállalkozás kérelmét a 2008/2009. gazdasági évtől kezdődően elfogadták, és abban kvótájának több mint 10 %-áról mondott le.”

4. Az 5. cikk (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Amennyiben a 4. cikk (1a) bekezdésének megfelelően szerkezetátalakítási támogatás iránti kiegészítő kérelem benyújtására került sor, a tagállamok az 5. cikk (2) bekezdésének negyedik francia bekezdésében előírt ellenőrzést követően 2008. április végéig határoznak az ezen kérelmekhez kapcsolódó támogatás megítéléséről.”

5. A 6. cikk (4) bekezdésének harmadik albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Az e rendelet (1) bekezdésében említett támogatás nem haladhatja meg az 1698/2005/EK rendelet mellékletében megállapított támogatási összegeket és arányokat.”

6. A 10. cikk (5) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(5) A Bizottság úgy határozhat, hogy a 6., 7., 8., és 9. cikkben említett támogatások kifizetését elhalasztja addig, amíg a szükséges pénzügyi forrásokat befizetik a szerkezetátalakítási alapba, vagy – amennyiben a szükséges pénzügyi források az említett alapon rendelkezésre állnak – előrehozza a támogatások kifizetését.”

7. A 11. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(6) A 2008/2009. gazdasági évben azok a vállalkozások, amelyeket a 290/2007/EK rendelet 1. cikkének (1) vagy (2) bekezdésével 2007. március 16-án meghatározott kivont százalék alkalmazása érintett, és amelyek kvótájuknak legalább e kivont százalékkal megegyező részéről lemondanak, mentesülnek a 2007/2008. gazdasági évre fizetendő ideiglenes szerkezetátalakítási összeg egy része alól.

Amennyiben az e bekezdés első albekezdésében említett feltételek teljesülnek, az ideiglenes szerkezetátalakítási összeg csökkentését úgy számítják ki, hogy az említett összeget megszorozzák a 290/2007/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének vagy 1. cikke (2) bekezdése c) pontjának megfelelően meghatározott kivont százalékkal.”

## 2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2007. október 9-én.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
F. TEIXEIRA DOS SANTOS

---